SONY

4-199-056-**22**(1)

Stereo Headset

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

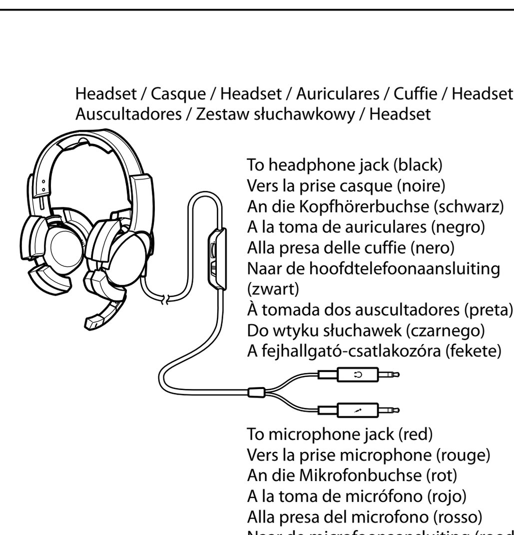
* 4 1 9 9 0 5 6 2 2 * (1)

DR-GA200

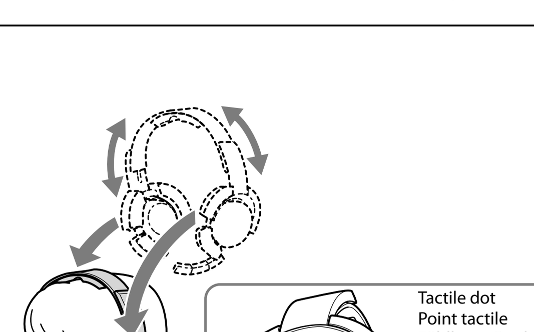
http://www.sony.net/

©2010 Sony Corporation Printed in Malaysia

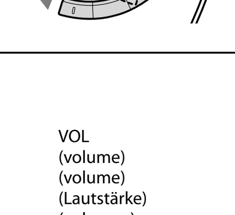
A



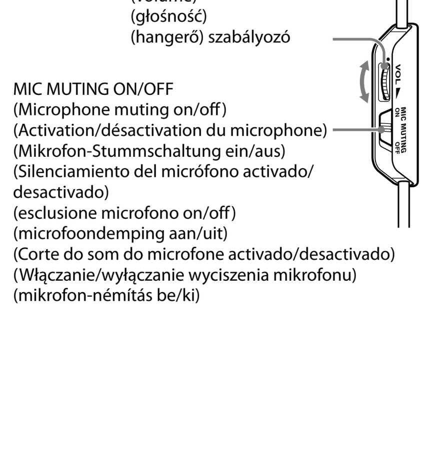
B



C



D



English

Stereo headset

Features

- 40 mm driver unit for smooth, wide frequency response.
- This headset is capable of high sound pressure levels, and provides realistic gaming sounds.
- Open-air type cushion provides comfortable fit for long-term wearing.
- Light-weight frame structure and design provide comfort for PC gaming.
- Convenient volume control and MIC MUTING.

Supported PC models

- IBM PC/AT or compatible computer with a microphone input jack and a sound output jack, or a computer with a built-in sound card.
- It is required that the sound card has a power supply for the microphone.
- It is required that the microphone input jack and sound output jack are aligned.
- This is not compatible with Macintosh computers.

How to use

1. **Connect the ∩ (headphone) plug to the headphone jack and connect the ⟍ (microphone) plug to the microphone jack (see fig. A).**
2. **Adjust the band of the headset, and wear the earpad marked Ⓡ on your right ear, and the one marked Ⓛ on your left ear.**
   There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side (see fig. B).
3. **Adjust the position of the microphone for effective pickup of your voice.**
   Return the position of the microphone to rest near the earpad when not in use (see fig. C).

Note
If the position of the microphone is not correct, the sensitivity of the microphone will decrease, and sound from the headphone may enter the microphone.

Adjusting the volume level of the microphone
Check and adjust the volume level of the microphone by the computer. For details on the operation of your computer, refer to the operating instructions of your computer.

Volume control
Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume, and set the microphone muting mode. (see fig. D).

Specifications

Cord: 2.5 m / Plug: Gold-plated stereo mini plug (for headphone plug / microphone plug) / Mass: Approx. 240 g (without cord)
<Headphones>
Type: Open air, dynamic / Driver unit: 40 mm, dome type (CCAW adopted) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 40 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 14 – 22,000 Hz
<Microphone>
Design: Boom microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 – 20,000 Hz
<Supplied accessory>
Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Be careful not to use the headset at too loud a volume level. Otherwise, feedback (a howling effect) may be heard as the microphone picks up the loud sound from the headphone unit.
- Listening with the headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Casque stéréo

Caractéristiques

- Transducteur de 40 mm pour une réponse en fréquence large et harmonieuse.
- Ce casque peut restituer des niveaux de pression sonore élevés et donc reproduire les sons des jeux de manière réaliste.
- Le coussin de type ouvert assure un port confortable à long terme.
- Le cadre léger et la conception même du casque assurent un port confortable pour les jeux PC.
- Commande du volume pratique et coupure du micro (MIC MUTING).

Modèles PC pris en charge

- Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une prise d'entrée pour microphone et d'une prise de sortie audio ou ordinateur doté d'une carte son intégrée.
- La carte son doit être équipée d'un dispositif d'alimentation électrique pour le microphone.
- La prise d'entrée pour microphone et la prise de sortie audio doivent être alignées.
- Cet équipement n'est pas compatible avec les ordinateurs Macintosh.

Mode d'emploi

1. **Raccordez la fiche ∩ (casque) à la prise casque et raccordez la fiche ⟍ (microphone) à la prise microphone (voir fig. A).**
2. **Réglez le serre-tête du casque, puis posez l'oreillette marquée Ⓡ sur l'oreille droite et celle marquée Ⓛ sur l'oreille gauche.**
   L'unité gauche, marquée Ⓛ porte un point tactile pour la distinguer (voir fig. B).
3. **Réglez la position du microphone afin qu'il capte efficacement votre voix.**
   Lorsque vous n'utilisez pas le microphone, remettez-le en position de repos à côté de l'oreillette (voir fig. C).

Remarque
Si la position du microphone n'est pas correcte, sa sensibilité diminue et le son provenant du casque risque d'être capté par le microphone.

Réglage du niveau de volume du microphone
Vérifiez et réglez le niveau du volume du microphone à l'aide de l'ordinateur. Pour plus d'informations sur l'utilisation de votre ordinateur, reportez-vous à son mode d'emploi.

Commande du volume
Tournez-la vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer, ainsi que pour activer le mode de coupure du microphone (voir fig. D).

Spécifications

Cordon : 2,5 m / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or (pour le casque d'écoute / le microphone) / Poids : environ 240 g (sans le cordon)
<Casque>
Type : ouvert, dynamique / Transducteur : 40 mm, type à dôme (CCAW adopté) / Puissance admissible : 1 000 mW (IEC*) / Impédance : 40 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 22 000 Hz
<Microphone>
Conception : micro monté sur tige / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 – 20 000 Hz
<Accessoire fourni>
Mode d'emploi (1)

*IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez à ne pas utiliser le casque à un niveau de volume trop élevé. Sinon, vous risquez d'entendre une réaction acoustique (un effet d'hurlement) quand le microphone capte le son provenant du casque à un niveau élevé.
- Si vous utilisez le casque à un niveau sonore élevé, vous risquez d'altérer votre audition. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque en voiture ou à vélo.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Stereo-Headset

Merkmale

- 40-mm-Treibereinheit für einen gleichmäßigen und breiten Frequenzgang.
- Dieses Headset ist für hohe Schalldruckpegel geeignet und gibt realistischen Spielsound wieder.
- Offene Polster bieten einen angenehmen Sitz für langfristiges Tragen.
- Leichte Rahmenkonstruktion und leichtes Design bieten Komfort bei Computerspielen.
- Praktische Lautstärkesteuerung und MIC MUTING (Stummschalten des Mikrofons).

Unterstützte PC-Modelle

- IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer Mikrofoneingangsbuchse und einer Audioausgangsbuchse oder ein Computer mit einer integrierten Sound-Karte.
- Die Sound-Karte muss die Stromversorgung für das Mikrofon bereitstellen.
- Die Mikrofoneingangsbuchse und die Audioausgangsbuchse müssen nahe beieinander liegen.
- Das Headset ist nicht mit Macintosh-Computern kompatibel.

Gebrauch

1. **Schließen Sie den ∩ (Kopfhörer)-Stecker an die Kopfhörerbuchse an, und schließen Sie den ⟍ (Mikrofon)-Stecker an die Mikrofonbuchse an (siehe Abb. A).**
2. **Passen Sie den Bügel des Headsets an, und tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung Ⓡ auf dem rechten Ohr, die mit der Markierung Ⓛ auf dem linken Ohr.**
   An der Hörmuschel mit der Markierung Ⓛ befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt (siehe Abb. B).
3. **Passen Sie die Position des Mikrofons an, damit Ihre Stimme effizient aufgenommen wird.**
   Bringen Sie das Mikrofon wieder in die Position in der Nähe der Hörmuschel, wenn es nicht verwendet wird (siehe Abb. C).

Hinweis
Wenn die Position des Mikrofons nicht korrekt ist, sinkt die Empfindlichkeit des Mikrofons und der Ton des Kopfhörers kann über das Mikrofon aufgenommen werden.

Anpassen des Lautstärkepegels des Mikrofons
Überprüfen Sie den Lautstärkepegel des Mikrofons mit dem Computer und passen Sie ihn an. Ausführliche Informationen zur Bedienung Ihres Computers finden Sie in der Dokumentation Ihres Computers.

Lautstärkeregelung
Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, und nach unten, um die Lautstärke zu senken bzw. um den Stummschaltmodus des Mikrofons einzustellen (siehe Abb. D).

Technische Daten

Kabel: 2,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker (für Kopfhörer / Mikrofon) / Gewicht: ca. 240 g (ohne Kabel)
<Kopfhörer>
Typ: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 40 mm, Kalotte (mit CCAW) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 40 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 14 – 22.000 Hz
<Mikrofon>
Design: Galgenmikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 – 20.000 Hz
<Mitgeliefertes Zubehör>
Bedienungsanleitung (1)

*IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Achten Sie darauf, das Headset nicht mit zu hoher Lautstärke zu verwenden. Andernfalls kann es zu Rückkopplungen (einem heulenden Toneffekt) kommen, wenn das Mikrofon den lauten Ton der Kopfhörereinheit aufnimmt.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie das Headset aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da das Headset sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.
- Die Hörmuscheln können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Unidad auricular de 40 mm para una respuesta en frecuencia suave y amplia.
- Estos auriculares tienen capacidad para emitir niveles de presión acústica altos y proporcionan sonidos de juegos realistas.
- La almohadilla de tipo abierto proporciona un ajuste cómodo durante un uso prolongado.
- Su estructura ligera y su diseño ofrecen comodidad para jugar en el PC.
- Práctico control de volumen y MIC MUTING (silenciamiento del micrófono).

Modelos de ordenadores compatibles

- Ordenador IBM PC/AT o compatible con una toma de entrada de micrófono y una toma de salida de audio, o un ordenador con tarjeta de sonido incorporada.
- Es necesario que la tarjeta de sonido disponga de suministro de alimentación para el micrófono.
- Es necesario que la toma de entrada del micrófono y la toma de salida del sonido estén conectadas.
- No es compatible con ordenadores Macintosh.

Utilización de la unidad

1. **Conecte la clavija ∩ (auriculares) a la toma de auriculares y conecte la clavija ⟍ (micrófono) a la toma de micrófono (consulte la fig. A).**
2. **Ajuste la diadema de los auriculares y colóquese la almohadilla con la marca Ⓡ en el oído derecho y la marcada con Ⓛ en el oído izquierdo.**
   Hay un punto táctil en la unidad marcado con una Ⓛ para diferenciar el lado izquierdo (consulte la fig. B).
3. **Ajuste la posición del micrófono para captar su voz de manera efectiva.**
   Vuelva a colocar el micrófono en su posición inicial junto a la almohadilla cuando no lo utilice (consulte la fig. C).

Nota
Si la posición del micrófono no es correcta, la sensibilidad del micrófono disminuirá y el sonido procedente de los auriculares podría introducirse en el micrófono.

Ajuste del nivel de volumen del micrófono
Compruebe y ajuste el nivel de volumen del micrófono mediante el ordenador. Para obtener información detallada sobre el funcionamiento del ordenador, consulte el manual de instrucciones de este.

Control de volumen
Gire la rueda hacia arriba para aumentar el volumen y gírela hacia abajo para disminuirlo y, a continuación, ajuste el modo de silenciamiento del micrófono (consulte la fig. D).

Especificaciones

Cable: 2,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada (para auriculares / micrófono) / Masa: aprox. 240 g (sin cable)
<Auriculares>
Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 40 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 14 – 22.000 Hz
<Micrófono>
Diseño: micrófono con dispositivo extensible / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 – 20.000 Hz
<Accesorio suministrado>
Manual de instrucciones (1)

* IEC = Comisión Electrónica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Tenga cuidado de no utilizar los auriculares a un nivel de volumen demasiado alto. De lo contrario, es posible que se escuchen retroacciones (un efecto sonoro como un aullido) cuando el micrófono capte los sonidos agudos de la unidad de auriculares.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No coloque ningún peso ni ejerza presión alguna sobre los auriculares, ya que podría provocar que los auriculares se deformaran durante los largos períodos de almacenamiento.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Unità pilota da 40 mm per una risposta in frequenza ampia e uniforme.
- Queste cuffie forniscono un elevato livello di pressione sonora e garantiscono un realistico audio per i giochi.
- Il cuscinetto di tipo open air fornisce il massimo comfort nell'uso prolungato.
- La struttura leggera e il design consentono di giocare al PC nella più totale comodità.
- Comoda funzione di controllo del volume e MIC MUTING.

Modelli di PC supportati

- Computer IBM PC/AT o compatibile dotato di una presa di ingresso microfono e di una presa di uscita audio o computer con scheda audio incorporata.
- È necessario che la scheda audio sia dotata di alimentazione per il microfono.
- È necessario che la presa di ingresso del microfono e la presa di uscita dell'audio siano allineate insieme.
- Non compatibile con computer Macintosh.

Modalità d'uso

1. **Collegare la spina ∩ (cuffie) alla presa delle cuffie e collegare la spina ⟍ (microfono) alla presa del microfono (vedere Fig. A).**
2. **Regolare la banda delle cuffie, quindi indossare l'auricolare contrassegnato con Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato con Ⓛ sull'orecchio sinistro.**
   È presente un punto tattile sull'unità contrassegnata con Ⓛ per distinguere il lato sinistro (vedere Fig. B).
3. **Regolare la posizione del microfono per catturare al meglio la voce.**
   Riportare la posizione del microfono in stato di riposo vicino all'auricolare quando non in uso (vedere Fig. C).

Nota
Se la posizione del microfono non è corretta, la sensibilità del microfono diminuisce e il suono delle cuffie potrebbe entrare nel microfono.

Regolazione del volume del microfono
Consente di controllare e regolare il volume del microfono attraverso il computer. Per informazioni sul funzionamento del computer, consultare le relative istruzioni per l'uso.

Controllo volume
Ruotare verso l'alto per alzare il volume e ruotare verso il basso per abbassare il volume, ed escludere il microfono (vedere Fig. D).

Caratteristiche tecniche

Cavo: 2,5 m / Spina: minispina stereo placcata in oro (spina per cuffie / per microfono) / Peso: circa 240 g (senza cavo)
<Cuffie>
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 40 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 14 – 22.000 Hz
<Microfono>
Design: Microfono a giraffa / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 – 20.000 Hz
<Accessorio in dotazione>
Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Prestare attenzione a non utilizzare le cuffie a volume eccessivamente alto. Diversamente, è possibile che si senta un rumore di ritorno (effetto feedback) quando il microfono capta i suoni ad alto volume provenienti dall'unità cuffie.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- È possibile che gli auricolari si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Nederlands

Stereoheadset

Kenmerken

- 40 mm-stuureenheid voor een vloeiend, breed frequentiebereik.
- Deze headset kan hoge geluidsdrukniveaus aan, en zorgt voor realistische gamegeluiden.
- Open ontwerp met kussen zorgt voor een comfortabele pasvorm bij langdurig gebruik.
- Lichte structuur zorgt voor een draagcomfort dat perfect is voor het spelen van pc-games.
- Handige volumeregeling en MIC MUTING.

Ondersteunde computermodellen

- IBM PC/AT of compatibele computer met een microfooningang en een geluidsuitgang, of een computer met een ingebouwde geluidskaart.
- De geluidskaart moet zijn voorzien van een stroomvoorziening voor de microfoon.
- De microfooningang en geluidsuitgang moeten naast elkaar zijn geplaatst.
- Dit product is niet compatibel met Macintosh-computers.

Gebruik

1. **Sluit de ∩ (hoofdtelefoon)-stekker aan op de hoofdtelefoonaansluiting en sluit de ⟍ (microfoon)-stekker aan op de microfoonaansluiting (zie afb. A).**
2. **Pas de hoofdband van de headset aan en draag de oorschelp gemarkeerd met Ⓡ op uw rechteroor en deze gemarkeerd met Ⓛ op uw linkeroor.**
   De oorschelp gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen (zie afb. B).
3. **Pas de positie van de microfoon aan zodat uw stem optimaal geregistreerd wordt.**
   Klap de microfoon terug naar de rustpositie in de buurt van de oorschelp wanneer u deze niet gebruikt (zie afb. C).

Opmerking
Als de positie van de microfoon niet correct is, zal de gevoeligheid ervan afnemen en is het mogelijk dat er geluid van de hoofdtelefoon binnendringt in de microfoon.

Het volume van de microfoon regelen
Controleer en regel het volume van de microfoon op uw computer. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw computer voor meer informatie over de bediening van uw computer.

Volumeregeling
Draai de regelaar omhoog om het volume te verhogen, of omlaag om het te verlagen. U kunt ook de dempfunctie van de microfoon activeren (zie afb. D).

Technische gegevens

Snoer: 2,5 m / Stekker: Goudkleurige stereoministekker (voor hoofdtelefoonstekker / microfoonstekker) / Gewicht: Ongeveer 240 g (zonder snoer)
<Hoofdtelefoon>
Type: open, dynamisch / Stuureenheid: 40 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 40 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 14 – 22.000 Hz
<Microfoon>
Ontwerp: Boom-microfoon / Type: Electret-condensator / Open spanningsniveau: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 – 20.000 Hz
<Bijgeleverd accessoire>
Gebruiksaanwijzing (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Stel het volumeniveau van de hoofdtelefoon niet te hoog in tijdens het gebruik. Doet u dit wel, dan kunt u weerklank (een huilend effect) horen als de microfoon het luide geluid van de hoofdtelefoon oppikt.
- Wanneer u met een hoog volume luistert naar deze hoofdtelefoon, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer kunt u dit apparaat het beste niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De kwaliteit van de oorkussentjes kan achteruitgaan door langdurige opslag of langdurig gebruik.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Unidade accionadora de 40 mm para uma resposta de frequência suave e alargada.
- Estes auscultadores têm capacidade para elevados níveis de pressão sonora e proporcionam sons realistas para jogos.
- A almofada do tipo aberto oferece um encaixe confortável para um uso prolongado.
- O design e a estrutura leve proporcionam conforto para jogos de computador.
- Controlo do volume prático e MIC MUTING.

Modelos de PC suportados

- Computador IBM PC/AT ou compatível com uma tomada de entrada para microfone e uma tomada de saída de som ou um computador com uma placa de som incorporada.
- É necessário que a placa de som tenha uma fonte de alimentação para o microfone.
- É necessário que a tomada de entrada para microfone e a tomada de saída de som estejam alinhadas.
- Não é compatível com os computadores Macintosh.

Como utilizar

1. **Ligue a ficha ∩ (auscultadores) à tomada dos auscultadores e ligue a ficha ⟍ (microfone) à tomada do microfone (consulte a fig. A).**
2. **Ajuste o aro dos auscultadores e use o auricular com a indicação Ⓡ no seu ouvido direito e o auricular com a indicação Ⓛ no ouvido esquerdo.**
   Existe um ponto táctil na unidade com a indicação Ⓛ para distinguir o lado esquerdo (consulte a fig. B).
3. **Ajuste a posição do microfone para uma captação eficaz da sua voz.**
   Volte a colocar o microfone na posição de descanso junto ao auricular quando não o estiver a utilizar (consulte a fig. C).

Nota
Se a posição do microfone não for a correcta, a sensibilidade do microfone irá diminuir e o som dos auscultadores poderá ser captado pelo microfone.

Ajustar o nível de volume do microfone
Verifique e ajuste o nível de volume do microfone através do computador. Para mais detalhes sobre o funcionamento do computador, consulte as instruções de funcionamento do computador.

Controlo do volume
Rode para cima para aumentar o volume e rode para baixo para reduzir o volume e defina o modo de corte do som do microfone (consulte a fig. D).

Especificações

Cabo: 2,5 m / Ficha: Minificha estéreo dourada (para os auscultadores / o microfone) / Massa: Aprox. 240 g (sem o cabo)
<Auscultadores>
Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 40 mm, tipo campânula (CCAW adoptado) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 14 – 22.000 Hz
<Microfone>
Design: Microfone tipo lança / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 – 20.000 Hz
<Acessórios fornecidos>
Manual de Instruções (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Proceda com cuidado para não utilizar os auscultadores com um nível de volume demasiado elevado. Caso contrário, pode ouvir feedback (efeito sibilante) quando o microfone captar o som de elevado volume da unidade de auscultadores.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduzir ou quando andar de bicicleta.
- Não coloque peso nem exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode provocar a deformação dos auscultadores durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

A validade da marca da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Stereofoniczny zestaw słuchawkowy

Właściwości

- 40 mm jednostka sterująca zapewnia komfortową pracę w szerokim zakresie częstotliwości.
- Ten zestaw słuchawkowy pozwala na obsługę dźwięków o wysokim ciśnieniu i zapewnia realistyczne brzmienie w grach.
- Otwarte poduszki pozwalają na wygodne długotrwałe noszenie zestawu.
- Lekki pałąk i wygodna konstrukcja zapewniają wygodę podczas grania.
- Wygodne sterowanie głośnością i wyciszanie mikrofonu.

Obsługiwane modele komputerów

- IBM PC/AT lub zgodny, wyposażony w gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku lub komputer z wbudowaną kartą dźwiękową.
- Karta dźwiękowa musi umożliwiać zasilanie mikrofonu.
- Gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku muszą być ze sobą połączone.
- Zestaw nie jest zgodny z komputerami Macintosh.

Sposób korzystania

1. **Podłącz złącze ∩ (słuchawek) do wtyku słuchawek i złącze ⟍ (mikrofonu) do wtyku mikrofonu (patrz rys. A).**
2. **Wyreguluj pałąk i nałóż wkładkę douszną z symbolem Ⓡ na prawe ucho, a wkładkę oznaczoną literą Ⓛ na lewe ucho.**
   Punkt dotykowy na słuchawce oznaczonej literą Ⓛ pozwala na odróżnienie lewej strony (patrz rys. B).
3. **Wyreguluj pozycję mikrofonu tak, aby skutecznie odbierał Twój głos.**
   Gdy słuchawki nie są używane, ustaw mikrofon przy wkładkach dousznych (patrz rys. C).

Uwaga
Jeśli pozycja mikrofonu nie jest prawidłowa, czułość mikrofonu spadnie, a dźwięk ze słuchawek będzie się przedostawać do mikrofonu.

Regulowanie głośności mikrofonu
Sprawdź i wyreguluj głośność mikrofonu na komputerze. Szczegółowe informacje na temat obsługi komputera znajdują się w jego instrukcji obsługi.

Sterowanie głośności
Obróć w górę, aby zwiększyć poziom głośności, i w dół, aby go zmniejszyć oraz włączyć wyciszenie mikrofonu. (patrz rys. D).

Dane techniczne

Przewód: 2,5 m / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny (słuchawki / mikrofon) / Masa: ok. 240 g (bez przewodu)
<Słuchawki>
Typ: otwarty, dynamiczny / Jednostka sterująca: 40 mm, typ kopułkowy (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 40 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 14 – 22 000 Hz
<Mikrofon>
Konstrukcja: Mikrofon na wysięgniku / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 – 20 000 Hz
<Dostarczone wyposażenie>
Instrukcja obsługi (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu słuchawkowego przy zbyt wysokim poziomie głośności. Może wówczas wystąpić sprzężenie akustyczne (efekt „wycia"), ponieważ mikrofon będzie odbierał głośny dźwięk ze słuchawek.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Na zestawie słuchawkowym nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem niego dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie zestawu słuchawkowego w takich warunkach może spowodować jego deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Sztereo headset

Jellemzők

- 40 mm-es hangszóró egyenletes és széles frekvencia-átvitellel.
- A headset nagy hangnyomás előállítására képes, ezért a játékok hangja valósághű.
- Kényelmesen illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető nyitott párna.
- Pehelykönnyű váza és kialakítása miatt kényelmesen viselhető a játékhoz.
- Kényelmes hangerőszabályozás és MIKROFON-MÉMÍTÁS.

Milyen számítógép-típusokkal használható?

- Mikrofonbemenettel és hangszóró-kimenettel rendelkező IBM PC/AT vagy ilyennel kompatibilis, illetve beépített hangkártyával rendelkező számítógép.
- A hangkártyának kell a mikrofont árammal ellátnia.
- A mikrofon bemeneti és a hangszóró kimeneti aljzatának egymás mellett kell lennie.
- Macintosh számítógéphez nem használható.

Így használja

1. **A ∩ (fejhallgató) dugaszt csatlakoztassa a fejhallgató-csatlakozóra, az ⟍ (mikrofon) dugaszt pedig a mikrofon-csatlakozóra (lásd A ábra).**
2. **Állítsa be a fejhallgató pántját és az Ⓡ jelölésű fülpárnát helyezze a jobb, az Ⓛ jelölésűt pedig a bal fülére.**
   A bal oldal megkülönböztetése érdekében az Ⓛ jelölésű hangszórón egy tapintható pont van (lásd B ábra).
3. **Állítsa be a mikrofon helyzetét úgy, hogy hatékonyan érzékelje az Ön hangját.**
   Ha nem használja a készüléket, a mikrofont hajtsa vissza a fülpárna közelébe (lásd C ábra).

Megjegyzés
Ha a mikrofon helyzete nem megfelelő, akkor a mikrofon érzékenysége csökken, és a mikrofon érzékelheti a fejhallgató hangját.

A mikrofon érzékenységének beállítása
A mikrofon érzékenységét a számítógépen lehet ellenőrizni és beállítani. A számítógép használatának részleteivel kapcsolatban lásd a számítógép használati útmutatóját.

Hangerőszabályozó
Felfelé forgatva növelni lehet a hangerőt, lefelé forgatva pedig csökkenteni lehet a hangerőt, illetve ki lehet kapcsolni a mikrofont. (lásd D ábra).

Műszaki adatok

Kábel: 2,5 m / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó (a fejhallgató csatlakozódugója / a mikrofon csatlakozódugója) / Tömeg: kb. 240 g (kábel nélkül)
<Fejhallgató>
Típus: Nyitott, dinamikus / Hangszóró: 40 mm, domború (CCAW hangtekercs) / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 40 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 14 – 22 000 Hz
<Mikrofon>
Kialakítás: Száras mikrofon / Típus: elektret-kondenzátoros / Nyílt hurkú feszültségszint: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Tényleges frekvenciatartomány: 20 – 20 000 Hz
<Mellékelt tartozék>
Használati útmutató (1)

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a kivitelt és a műszaki adatokat előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

Óvintézkedések

- Ügyeljen arra, hogy ne használja túl nagy hangerővel a headsetet. Ellenkező esetben a visszacsatolás miatt gerjedés következik be, mert a mikrofon veszi a túl hangos fejhallgató hangját is.
- Ha nagy hangerővel használja a készüléket, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- A headsetre ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a headset deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.

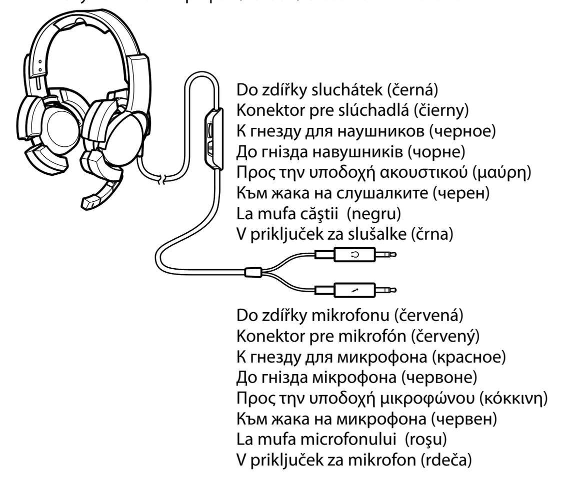
A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt -főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

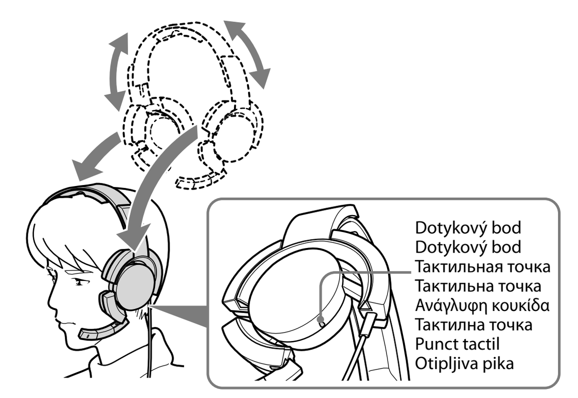
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

A

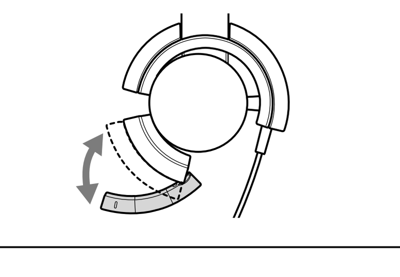
Sluchátka / Náhlavná súprava / Гарнитура / Гарнітура / Ακουστικά / Слушалки с микрофон / Cască / Slušalke z mikrofonom



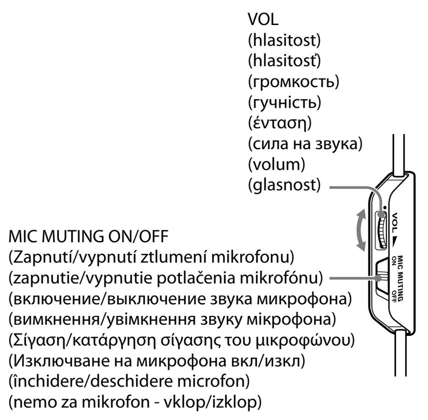
B



C



D



Česky

Stereo sluchátka

Charakteristika

- 40mm měniče pro plynulou a širokou frekvenční odezvu.
- Tato sluchátka mohou dosahovat vysokých úrovní akustického tlaku a nabízejí realistické zvuky pro hry.
- Otevřené provedení sluchátek zajišťuje pohodlí při dlouhodobém používání.
- Lehká konstrukce a provedení jsou zárukou pohodlí při hraní počítačových her.
- Užitečné ovládání hlasitosti a ZTLUMENÍ MIKROFONU.

Podporované modely počítačů

- Počítač IBM PC/AT nebo kompatibilní se vstupní zdířkou pro mikrofon a zdířkou pro výstup zvuku, příp. počítač s vestavěnou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí být vybavena napájením mikrofonu.
- Musí být propojena vstupní zdířka mikrofonu a zdířka pro výstup zvuku.
- Není kompatibilní s počítači Macintosh.

Použití

1. **Připojte zástrčku ∩ (sluchátka) do zdířky sluchátek a zástrčku 🎤 (mikrofon) do zdířky mikrofonu (viz obr. A).**
2. **Upravte most sluchátek a noste sluchátko označené Ⓡ na pravém uchu a sluchátko označené Ⓛ na levém uchu.**
   Na sluchátku označeném Ⓛ se nachází dotykový bod, který odlišuje levou stranu (viz obr. B).
3. **Upravte polohu mikrofonu, aby efektivně zaznamenával váš hlas.**
   Pokud jej nepoužíváte, vraťte mikrofon do polohy vedle sluchátka (viz obr. C).

Poznámka
Pokud poloha mikrofonu není správná, citlivost mikrofonu se sníží a zvuk ze sluchátek může přecházet do mikrofonu.

Nastavení hlasitosti mikrofonu
Prověřte a upravte dle potřeby hlasitost mikrofonu pomocí počítače. Podrobnosti o použití počítače naleznete v příručce dodané s vaším počítačem.

Ovládání hlasitosti
Hlasitost zesílíte otočením nahoru a zeslabíte otočením dolů, čímž také ztlumíte mikrofon (viz obr. D).

Technické údaje

Kabel: 2,5 m / Zástrčka: Pozlacená mini zástrčka (pro zástrčku sluchátek / zástrčku mikrofonu) / Hmotnost: Přibližně 240 g (bez kabelu)

<Sluchátka>
Typ: Otevřená, dynamická / Měniče: 40 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 40 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 14–22 000 Hz

<Mikrofon>
Provedení: Vestavěný mikrofon / Typ: elektretový kondenzátorový / Úroveň klidového napětí: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvenční rozsah: 20–20 000 Hz

<Dodávané příslušenství>
Návod k obsluze (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Nepoužívejte sluchátka s příliš hlasitým nastavením zvuku. Mohlo by dojít ke zkreslení zvuku (efekt kvílení), protože mikrofon by mohl zachytit a reprodukovat hlasitý zvuk ze sluchátek.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nezatěžujte sluchátka a nenechte na ně působit tlak, jinak by se mohla sluchátka po delším skladování deformovat.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Stereofónna náhlavná súprava

Funkcie

- Budiče slúchadiel 40 mm zabezpečujú vyrovnanú a širokú frekvenčnú odozvu.
- Táto náhlavná súprava je stavaná na vysoké hladiny akustického tlaku a poskytuje pri hrách realistický zvuk.
- Vankúše otvoreného typu sedia pohodlne aj pri dlhom nosení.
- Odľahčená konštrukcia rámu a dizajn poskytujú pohodlie pri počítačových hrách.
- Pohodlné ovládanie hlasitosti a funkcia potlačenia mikrofónu MIC MUTING.

Podporované typy osobných počítačov

- Počítač IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač so vstupnou konektorovou zásuvkou na mikrofón a konektorovou zásuvkou zvukového výstupu alebo počítač so vstavanou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí dodávať energiu do mikrofónu.
- Vstupná konektorová zásuvka na mikrofón a výstupný konektor pre zvuk musia byť správne zoradené.
- Nie je kompatibilné s počítačmi Macintosh.

Návod na používanie

1. **Pripojte konektor ∩ (slúchadiel) do konektorovej zásuvky určenej pre slúchadlá a konektor 🎤 (mikrofónu) do konektorovej zásuvky na mikrofón (pozri obr. A).**
2. **Nastavte rám náhlavnej súpravy a nasaďte si podložku slúchadiel označenú písmenom Ⓡ na pravé ucho a podložku slúchadiel označenú písmenom Ⓛ na ľavé ucho.**
   Na jednotke označenej písmenom Ⓛ je dotykový bod, aby sa dala určiť ľavá strana (pozri obr. B).
3. **Nastavte polohu mikrofónu tak, aby efektívne zachytával váš hlas.**
   Vráťte mikrofón do polohy vedľa podložky slúchadiel, keď súpravu nepoužívate (pozri obr. C).

Poznámka
Ak poloha mikrofónu nie je správna, citlivosť mikrofónu sa zníži a do mikrofónu môže prenikať zvuk zo slúchadiel.

Úprava hlasitosti mikrofónu
Skontrolujte a nastavte hlasitosť mikrofónu pomocou počítača. Podrobnosti o obsluhe počítača nájdete v návode na používanie počítača.

Ovládač hlasitosti
Otočením gombíka nahor zvýšite hlasitosť a jeho otočením nadol znížite hlasitosť. Ovládačom tiež nastavíte režim potlačenia mikrofónu. (pozri obr. D).

Technické parametre

Kábel: 2,5 m / Konektor: Pozlátený konektor typu stereo mini (pre slúchadlá / mikrofón) / Hmotnosť: Približne 240 g (bez kábla)

<Slúchadlá>
Typ: Otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: priemer 40 mm, kupolovitý typ (prispôsobené pre vodiče typu CCAW) / Zaťažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 40 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 14 – 22 000 Hz

<Mikrofón>
Vzhľad: Výkonný mikrofón / Typ: Elektretový kondenzátor / Úroveň napätia otvoreného obvodu: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektívny frekvenčný rozsah: 20 – 20 000 Hz

<Dodávané príslušenstvo>
Návod na používanie (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Nepoužívajte náhlavnú súpravu s príliš vysokou hlasitosťou. V opačnom prípade môže vzniknúť zvuková spätná väzba, keď mikrofón zachytí hlasný zvuk zo slúchadiel.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou môže negatívne ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlú pri šoférovaní ani bicyklovaní.
- Náhlavnú súpravu nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu náhlavnej súpravy.
- Dlhodobým používaním sa môže kvalita podložiek slúchadiel znížiť.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Русский

Стереогарнитура

Характеристики

- Динамик 40 мм для сглаженной и широкой частотной характеристики.
- Эта гарнитура обеспечивает высокие уровни звукового давления, а также реалистичные звуки в играх.
- Амбушюры открытого типа обеспечивают удобство при длительном ношении.
- Легкая конструкция ободка обеспечивает удобство для игр на ПК.
- Удобный регулятор громкости и выключатель MIC MUTING.

Поддерживаемые модели компьютеров

- IBM PC/AT или совместимый компьютер с входным гнездом для микрофона и гнездом вывода звука или компьютер со встроенной звуковой картой.
- Звуковая карта должна подавать питание на микрофон.
- Необходимо подключить входное гнездо микрофона к выходному гнезду звуковой карты.
- Наушники несовместимы с компьютерами Macintosh.

Как пользоваться

1. **Подсоедините разъем ∩ (наушники) к гнезду наушников, а затем подсоедините разъем 🎤 (микрофон) к гнезду микрофона (см. рис. A).**
2. **Отрегулируйте диапазон гарнитуры и вставьте вкладыш с символом Ⓡ в правое ухо, а вкладыш с символом Ⓛ в левое.**
   На наушнике с символом Ⓛ имеется тактильная точка, чтобы можно было определить левую сторону (см. рис. B).
3. **Отрегулируйте положение микрофона для эффективного приема голоса.**
   Когда микрофон не используется, сложите его в положение держателя рядом с вкладышем (см. рис. C).

Примечание
Если микрофон находится в неправильном положении, то чувствительность микрофона снизится, и он будет улавливать звук от наушников.

Регулировка уровня громкости микрофона
С помощью программных средств компьютера проверьте и отрегулируйте уровень громкости микрофона. Для получения дополнительной информации по работе компьютера см. инструкцию по эксплуатации компьютера.

Регулятор громкости
Поверните вверх, чтобы увеличить громкость, и вниз, чтобы уменьшить громкость, и задайте режим отключения звука микрофона (см. рис. D).

Технические характеристики

Шнур: 2,5 м / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем (для разъема наушников / разъема микрофона) / Масса: прибл. 240 г (без шнура)

<Наушники>
Тип: открытый, динамический / Динамик: 40 мм, купольного типа (с проводом CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 40 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 14 – 22000 Гц

<Микрофон>
Конструкция: подвесной микрофон / Тип: электретный конденсаторный / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Рабочий частотный диапазон: 20 – 20000 Гц

<Входящая в комплект принадлежность>
Инструкция по эксплуатации (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Будьте осторожны, чтобы не допустить слишком громкого звука через наушники. В противном случае это может вызвать акустическую обратную связь (эффект подвывания), так как микрофон будет принимать громкие звуки от наушников.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на гарнитуру тяжелые предметы и не надавливайте на нее, так как это может привести к деформации гарнитуры при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.

Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (EEA).

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Малайзии

Українська

Стереогарнітура

Технічні особливості

- Динамік діаметром 40 мм із широким діапазоном відтворюваних частот, що забезпечує плавне відтворення.
- Ця гарнітура здатна забезпечити високий рівень звукового тиску та дає змогу насолоджуватися реалістичним звуком під час гри у відеоігри.
- Подушечка відкритого типу забезпечує комфортне розміщення для тривалого використання.
- Легка структура корпусу та відповідна конструкція гарантують комфорт під час гри в комп'ютерні ігри.
- Зручне регулювання звуку та функція вимкнення звуку мікрофона MIC MUTING.

Підтримувані моделі ПК

- Комп'ютер моделі IBM PC/AT чи сумісний ПК із вхідним гніздом мікрофона та вихідним роз'ємом для звуку або комп'ютер із вбудованою звуковою картою.
- Необхідно, щоб звукова карта забезпечувала подачу живлення до мікрофона.
- Необхідно підключити вхідне гніздо мікрофона до вихідного роз'єму звукової карти.
- Цей пристрій несумісний із комп'ютерами Macintosh.

Спосіб використання

1. **Підключіть штепсель ∩ (навушники) до гнізда навушників, а штепсель 🎤 (мікрофон) — до гнізда мікрофона (див. мал. A).**
2. **Відрегулюйте дужку гарнітури й надягніть вкладиш із позначкою Ⓡ на праве вухо, а вкладиш із позначкою Ⓛ — на ліве вухо.**
   На навушнику з позначкою Ⓛ є тактильна точка для розрізнення лівої сторони (див. мал. B).
3. **Відрегулюйте положення мікрофона для ефективного вловлювання голосу.**
   Підніміть мікрофон і розташуйте його біля вкладиша, коли мікрофон не використовується (див. мал. C).

Примітка
Якщо мікрофон розташовано неправильно, чутливість мікрофона зменшиться й мікрофон може вловлювати звук з навушника.

Регулювання рівня гучності мікрофона
Перевірте та відрегулюйте рівень гучності мікрофона за допомогою комп'ютера. Докладніше про виконання операцій на своєму комп'ютері див. в інструкціях з експлуатації комп'ютера.

Регулятор гучності
Повертайте догори, щоб збільшити гучність, або вниз, щоб зменшити її, і встановіть для мікрофона режим вимкнення звуку. (див. мал. D).

Технічні характеристики

Шнур: 2,5 м / Штепсель: стереофонічний міні-штекер із позолоченими контактами (до гнізда навушників / гнізда мікрофона) / Вага: прибл. 240 г (без шнура)

<Навушники>
Тип: відкритий, динамічний / Динамік: 40 мм, куполоподібні (використовується звукова котушка CCAW) / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Опір: 40 Ом при 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Діапазон частот: 14–22000 Гц

<Мікрофон>
Конструкція: Підвісний мікрофон / Тип: електретний конденсатор / Рівень напруги розімкнутого ланцюга: –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Діапазон ефективних частот: 20–20000 Гц

<Аксесуари в комплекті>
Інструкція з експлуатації (1)

* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оповіщення.

Заходи безпеки

- Не використовуйте гарнітуру із зависоким рівнем гучності. В іншому випадку можливо виникнення акустичного зворотного зв'язку (мікрофонного ефекту), оскільки мікрофон переймає гучний звук навушників.
- Прослуховування за високої гучності в гарнітурі може пошкодити слух. Заради безпеки дорожнього руху не використовуйте її під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.
- Не кладіть нічого на гарнітуру та не тисніть на неї, оскільки це може призвести до деформації гарнітури у випадку тривалого зберігання.
- Вкладиші можуть зіпсуватися внаслідок довготривалого зберігання або використання.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Дійсність позначки CE обмежена тільки країнами, де її вимагає закон – переважно у країнах ЄЕП (Європейського економічного простору).

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Δυνατότητες

- Μονάδα οδήγησης 40 mm για ομαλή, ευρεία απόκριση συχνότητας.
- Αυτά τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί για υψηλά επίπεδα ηχητικής πίεσης και παράγουν ρεαλιστικό ήχο παιχνιδιών.
- Μαξιλαράκι ανοικτού τύπου που εξασφαλίζει άνετη εφαρμογή για μακροχρόνια χρήση.
- Δομή και σχεδίαση σκελετού χαμηλού βάρους που εξασφαλίζει άνεση για παιχνίδια υπολογιστή.
- Εύχρηστο ρυθμιστικό της έντασης του ήχου και MIC MUTING.

Μοντέλα υπολογιστών που υποστηρίζονται

- IBM PC/AT ή συμβατός υπολογιστής με υποδοχή εισόδου μικροφώνου και υποδοχή εξόδου ήχου ή υπολογιστής με ενσωματωμένη κάρτα ήχου.
- Απαιτείται η κάρτα ήχου να διαθέτει τροφοδοσία ρεύματος για το μικρόφωνο.
- Απαιτείται η υποδοχή εισόδου μικροφώνου και η υποδοχή εξόδου ήχου να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους.
- Δεν παρέχεται συμβατότητα με υπολογιστές Macintosh.

Τρόπος χρήσης

1. **Συνδέστε το βύσμα ∩ (ακουστικά) στην υποδοχή ακουστικών και συνδέστε το βύσμα 🎤 (μικρόφωνο) στην υποδοχή μικροφώνου (βλ. εικόνα A).**
2. **Προσαρμόστε τον ιμάντα των ακουστικών και φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό σας αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό.**
   Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη Ⓛ για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα B).
3. **Προσαρμόστε τη θέση του μικροφώνου για αποτελεσματική καταγραφή της φωνής σας.**
   Επαναφέρετε τη θέση του μικροφώνου για αποθήκευση κοντά στο ακουστικό όταν δεν το χρησιμοποιείτε (βλ. εικόνα C).

Σημείωση
Αν η θέση του μικροφώνου δεν είναι σωστή, η ευαισθησία του μικροφώνου θα μειωθεί και ο ήχος από τα ακουστικά ενδέχεται να εισέλθει στο μικρόφωνο.

Ρύθμιση της έντασης του μικροφώνου
Ελέγξτε και ρυθμίστε την ένταση του μικροφώνου από τον υπολογιστή. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του υπολογιστή σας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του υπολογιστή σας.

Ρυθμιστικό έντασης
Στρέψτε προς τα επάνω για να αυξήσετε την ένταση και στρέψτε προς τα κάτω για να μειώσετε την ένταση, καθώς και για να θέσετε το μικρόφωνο στη λειτουργία σίγασης. (βλ. εικόνα D).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καλώδιο: 2,5 m. / Βύσμα: Επίχρυσο στερεοφωνικό μίνι βύσμα (για το βύσμα ακουστικού / το βύσμα μικροφώνου) / Μάζα: Περίπου 240 g (χωρίς το καλώδιο)

<Ακουστικά>
Τύπος: Ανοικτού τύπου, δυναμικά / Μονάδα οδήγησης: 40 mm, θολωτού τύπου (εφαρμόζεται το πρότυπο CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 1.000 mW (IEC*) / Αντίσταση: 40 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 14 – 22.000 Hz

<Μικρόφωνο>
Σχεδιασμός: Μικρόφωνο με προέκταση (boom) / Τύπος: Ηλεκτρικός συμπυκνωτής / Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Εύρος πραγματικής συχνότητας: 20 –20.000 Hz

<Παρεχόμενο εξάρτημα>
Οδηγίες λειτουργίας (1)

* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Προσέχετε να μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε εξαιρετικά υψηλές εντάσεις ήχου. Διαφορετικά, μπορεί να ακούσετε επιστροφή (βούισμα) καθώς το μικρόφωνο πιάνει τον δυνατό ήχο από τα ακουστικά.
- Η ακρόαση με το ακουστικό σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για την ασφάλειά σας στο δρόμο, μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό όταν οδηγείτε ή όταν κάνετε ποδήλατο.
- Μην τοποθετείτε βάρος ή ασκείτε πίεση στα ακουστικά, καθώς μπορεί να προκληθεί η παραμόρφωση των ακουστικών κατά τη διάρκεια παρατεταμένης φύλαξης.
- Ενδέχεται τα ακουστικά να αλλοιωθούν από τη μακροχρόνια αποθήκευση ή χρήση.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Български

Стерео слушалки с микрофон

Характеристики

- 40 mm мембрана за равномерна, широкообхватна честотна характеристика.
- Тези слушалки с микрофон са способни да издържат високи звукови нива и осигуряват реалистични звуци в игрите.
- Отвореният тип подложки осигуряват удобно поставяне за продължително носене.
- Леките структура и дизайн осигуряват комфорт за компютърни игри.
- Удобен регулатор за силата на звука и СПИРАНЕ НА ЗВУКА.

Поддържани модели компютри

- IBM PC/AT или съвместим компютър с жак за вход на микрофон и жак за изход на звук, или компютър с вградена звукова карта.
- Звуковата карта трябва да има захранване за микрофона.
- Жакът за вход на микрофон и жакът за изход на звук трябва да са изравнени.
- Не са съвместими с компютри Macintosh.

Употреба

1. **Свържете щекера на ∩ (слушалките) към жака за слушалките и свържете щекера на 🎤 (микрофона) към жака за микрофона (вижте фиг. A).**
2. **Регулирайте лентата на слушалките с микрофон и поставете наушника, маркиран с Ⓡ на вашето дясно ухо, а маркираният с Ⓛ, на вашето ляво ухо.**
   Има тактилна точка на маркираната с Ⓛ слушалка, за да се разпознава лявата страна (вижте фиг. B).
3. **Настройте позицията на микрофона за ефективно възприемане на вашия глас.**
   Върнете микрофона близо до наушника, когато не го използвате (вижте фиг. C).

Забележка
Ако позицията на микрофона не е правилна, чувствителността на микрофона ще намалее и звукът от слушалката може да влезе в микрофона.

Регулиране на нивото на звука на микрофона
Проверете и регулирайте нивото на звука на микрофона на компютъра. За подробности относно работата с компютъра, вижте инструкциите за работа на компютъра.

Регулиране на силата на звука
Въртете нагоре за увеличаване на силата на звука и надолу за намаляване на силата на звука и установяване на микрофона в режим на спиране на звука. (вижте фиг. D).

Спецификации

Кабел: 2,5 m / Конектор: Позлатен стерео мини конектор (за конектор на слушалки / конектор на микрофон) / Тегло: Приблизително 240 g (без кабел)

<Слушалки>
Тип: Отворени, динамични / Мембрана: 40 mm, куполна (приета CCAW) / Максимална мощност : 1,000 mW (IEC*) / Съпротивление: 40 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 100 dB/mW / Честотна лента : 14 – 22 000 Hz

<Микрофон>
Конструкция: Ненасочен микрофон / Тип: Електрет кондензатор / Ниво на напрежение в отворена верига: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ефективен честотен диапазон: 20 – 20 000 Hz

<Приложени аксесоари>
Инструкции за работа (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Внимавайте да не използвате слушалките с микрофона при твърде висока сила на звука. В противен случай може да се чуе връщане на звука (ефект на микрофония), защото микрофона улавя силния звук от комплекта слушалки.
- Слушането със слушалки и микрофон с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не ги притискайте, понеже това може да доведе до деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Качеството на наушниците може да се влоши при продължително съхраняване или употреба.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от EEA (Европейска икономическа зона).

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- Unităţi de acţionare de 40 mm pentru un răspuns în frecvenţă clar şi larg.
- Aceste căşti pot produce nivele înalte de presiune a sunetului şi oferă sunete realistice pentru jocuri.
- Perna de amortizare deschisă asigură o purtare confortabilă, timp îndelungat.
- Structura uşoară şi designul cadrului oferă confort pentru jocurile pe calculator.
- Controlul volumului şi oprirea microfonului (MIC MUTING) se fac foarte simplu.

Modele PC acceptate

- IBM PC/AT sau computer compatibil, cu jack de intrare microfon şi jack de ieşire sunet, respectiv computer cu placă de sunet încorporată.
- Este necesar ca placa de sunet să dispună de o sursă de alimentare pentru microfon.
- Este necesar ca jackul de intrare microfon şi jackul de ieşire sunet să fie coaxiale.
- Acest dispozitiv nu este compatibil cu computere Macintosh.

Mod de utilizare

1. **Conectaţi fişa ∩ (cască) la mufa căştii şi conectaţi fişa 🎤 (microfon) la mufa microfonului (vezi fig. A).**
2. **Reglaţi banda căştilor şi purtaţi casca marcată cu Ⓡ în urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu Ⓛ în urechea stângă.**
   Pe unitatea marcată cu Ⓛ se află un punct tactil pentru a distinge casca din stânga (vezi fig. B).
3. **Reglaţi poziţia microfonului pentru a capta cât mai bine vocea dumneavoastră.**
   Readuceţi microfonul în poziţia anterioară, în apropierea căştii atunci când nu este utilizat (vezi fig. C).

Notă
Dacă poziţia microfonului nu este corectă, sensibilitatea microfonului va scădea, iar sunetul provenit de la cască poate fi captat de microfon.

Reglarea nivelului de volum al microfonului
Verificaţi şi reglaţi nivelul de volum al microfonului de la computer. Pentru detalii privind utilizarea computerului, consultaţi instrucţiunile de utilizare ale acestuia.

Controlul volumului
Rotiţi în sus butonul pentru a mări volumul şi rotiţi în jos butonul pentru a micşora volumul şi pentru a închide microfonul. (vezi fig. D).

Specificaţii

Cablu: 2,5 m / Mufă: Mini-mufă stereo placată cu aur (pentru mufa căştii / mufa microfonului) / Masă: Aprox. 240 g (fără cablu)

<Căşti>
Tip: Pentru spaţii deschise, dinamic / Unitate de acţionare: 40 mm, de tip dom (adaptat CCAW) / Capacitate de manipulare putere: 1.000 mW (IEC*) / Impedanţă: 40 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 14 – 22.000 Hz

<Microfon>
Design: Microfon digital / Tip: Condensator cu electret / Nivel tensiune circuit deschis: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Domeniu de frecvenţe efectiv: 20 – 20.000 Hz

<Accesorii furnizate>
Instrucţiuni de utilizare (1)

* IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Aveţi grijă să nu utilizaţi setul cu căşti la un nivel de volum prea ridicat. Altfel, se poate produce o reacţie acustică (un efect sonor asemănător unui urlet) atunci când microfonul preia sunetul de volum mare de la căşti.
- Ascultarea cu setul cu căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului, nu utilizaţi setul cu căşti în timp ce conduceţi maşina sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu aşezaţi greutăţi şi nu aplicaţi presiune pe căşti deoarece căştile se pot deforma în cazul unei depozitări îndelungate.
- Pernuţele de urechi se pot deteriora prin utilizare sau depozitare timp îndelungat.

Valabilitatea marcajului CE este restricţionată la acele ţări unde este aplicat legal, în special în ţările EEA (Zona economică europeană).

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Slovenščina

Stereo slušalke z mikrofonom

Značilnosti

- 40 mm pogonska enota za mehek, širok frekvenčni odziv.
- Te slušalke z mikrofonom lahko proizvedejo visok zvočni tlak in ponujajo realistične zvoke video igric.
- Odprti tip blazinice se udobno prilega ušesom in je primeren za dolgotrajno uporabo.
- Lahka konstrukcija okvira in oblika ponujata udobje pri igranju video igric.
- Udoben nadzor glasnosti in MIC MUTING.

Podprti modeli osebnih računalnikov

- IBM PC/AT ali združljiv računalnik z vhodnim priključkom za mikrofon in izhodnim priključkom za zvok ali računalnik z vgrajeno zvočno kartico.
- Zvočna kartica mora imeti napajanje za mikrofon.
- Vhodni priključek za mikrofon in izhodni priključek za zvok morata biti poravnana.
- Ni združljivo z računalniki Macintosh.

Uporaba

1. **Priključite vtikač za ∩ (slušalke) v priključek za slušalke in vtikač 🎤 (mikrofon) v priključek za mikrofon (glejte sliko A).**
2. **Prilagodite trak slušalk z mikrofonom in nosite ušesni čepek z oznako Ⓡ na desnem ušesu, čepek z oznako Ⓛ pa na levem ušesu.**
   Na enoti je otipljiva točka, označena z Ⓛ ki označuje levo stran (glejte sliko B).
3. **Prilagodite položaj mikrofona za učinkovit zajem vašega glasu.**
   Premaknite mikrofon ob ušesni čepek, ko ga ne uporabljate (glejte sliko C).

Opomba
Če položaj mikrofona ni pravilen, se bo občutljivost mikrofona zmanjšala, zvok iz slušalk pa lahko pride do mikrofona.

Nastavljanje nivoja glasnosti mikrofona
Nivo glasnosti mikrofona preverite in nastavite s pomočjo računalnika. Za podrobnosti o delovanju vašega računalnika glejte navodila za uporabo računalnika.

Nastavitev glasnosti
Obrnite navzgor, da povečate glasnost, in navzdol, da zmanjšate glasnost in nastavite mikrofon v način nemo. (glejte sliko D).

Specifikacije

Kabel: 2,5 m / Vtič: pozlačen mini stereo vtič (za vtič za slušalke / vtič za mikrofon) / Ozemljitev: pribl. 240 g (brez kabla)

<Slušalke>
Tip: odprt, dinamičen / Pogonska enota: 40 mm, vrsta kupole (CCAW prirejen) / Moč: 1.000 mW (IEC*) / Upor: 40 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 100 dB/mW / Frekvenčni odziv: 14 – 22.000 Hz

<Mikrofon>
Oblika: Mikrofon na palici / Tip: kondenzator Electret / Raven napetosti prekinjenega tokokroga: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Učinkovito frekvenčno območje: 20 – 20.000 Hz

<Priložena dodatna oprema>
Navodila za uporabo (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije naprave lahko podjetje spremeni brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalk ne uporabljajte pri visoki stopnji glasnosti. Drugače boste slišali odmev (učinek tuljenja), ker bo mikrofon pobral glasen zvok od enote slušalke.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke z mikrofonom, ker se lahko pri dolgotrajnem shranjevanju deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.